50 Ct. *Diasabra 14 december 1974* SEMANARIO

# Chuchubi






## ORA KIER 'BRUL' NA ARUBA PIDIMI PROMER!

# Un punto historico di Aruba pa bai

Bestuurscollege ta traha serio pa elimina for di ariba Aruba e punto cu tabata historico esta Village, caminda masha hopi comerciantes cu, awe na Aruba ta biba den casnan grandi na Oranjestad a cuminsa cu nan negocio y a biba pa hopi tiempo.

Recordar ta verdad vivir y nos tabata tin combersacion cu un comerciante tocante e sanamento di Village y ora tabata papia cune e a bira masha sentimental y a bisa: "Ta casi 40 anjas pasa cumi a jega na Aruba y den Village mi tabata tin mi negocio chikitu ta bende tur clase di cos sinta ariba un caha y ey hendenan tabata bin cumpra.

Hunto cumi tabata tin hopi mas comerciantes estableci den Village.

Ta duelmi cu e lugar ey lo desaparece pasobra masha hopi bes mi sa core pasa den Village y mira e lugar caminda mi a cuminsa mi carera na Aruba locual door di a traha duro a bira un paraiso pami.

Mi juinan ta Arubianos pero nan no conoce e miseria cu papa y mama a pasa y no ta conta nan esaki tampoco, pero mi ta papia cubo (Redactor di Chuchubi) cu a presencia tur e historia di Village ey y hasta

**Conmemoracion riba pag. 4**

# REMETIDO:

Senjor Redactor di Chuchubi:

Mi ta feliz cu redactor di Chuchubi por a dal dede ariba e herida di mas grandi cu ta existi actualmente, esta e gobierno i ambtenaar.

Mi kier pusta cu redactor di Chuchubi cu ni Juancho Evertz ni e gran Betico Croes cu ta bisa cu kier tur clase di libertad pa Aruba, lo no toca e punto cu bo a scirbi tocante di dje, esta "SI BO TA AMBTENAAR BO NO POR BAI DEN POLITIEK OF OCCUPA PUESTOS HALTU DEN RAMO POLITICA."

*Chuchubi*

**Uitgever/Redactor :**
**G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2**
**Oranjestad — Tel. 2526**
Circulacion: ANGEL ROSARIO
R.B. Colon
**Imprimi na ORANJESTAD PRINTING**

Mi no ta di acuerdo cu un ambtenaar no por bai den politiek, pero segur mi ta di acuerdo cu E NO MESTER OCCUPA PUESTOS HALTU DEN RAMO POLITICA".

E motivo cu mi ta contra esaki ta manera ta actualmente cu ta ambtenaar ta dicidi completamente pa porvenir di henter Antillas Holandes..

E sistema aki despues cu mi a lesa den Chuchubi e articulo a pone ami pensa cu ta un bendicion cu mi ta un ambtenaar, pero ta un desgracia pa mi otro rumannan cu ta den comercio y otro ta traha na Lago pasobra "AMI COMO AMBTENAAR TA JUDA CHIKANAN TAMBE PA NOS AMBTENAAR POR GOSA Y OMENTA SUELDOS y dicidi di strike si no hanja locual nos kier"!

Gobierno no por haci nada contra nos pasobra nan tur ta ruman (hermanos somos) ambtenaar. Si sera nos awe den otro eleccion lo ta nos ta haci e seramentu.

Senjor redactor di Chuchubi, mi ta spera cu e gobierno di mandatarios ambtenaar lo realisa manera ami a realisa "CU UN DIA PUEBLO SU WOWO LO HABRI, y kizas e ora ey por ta laat!

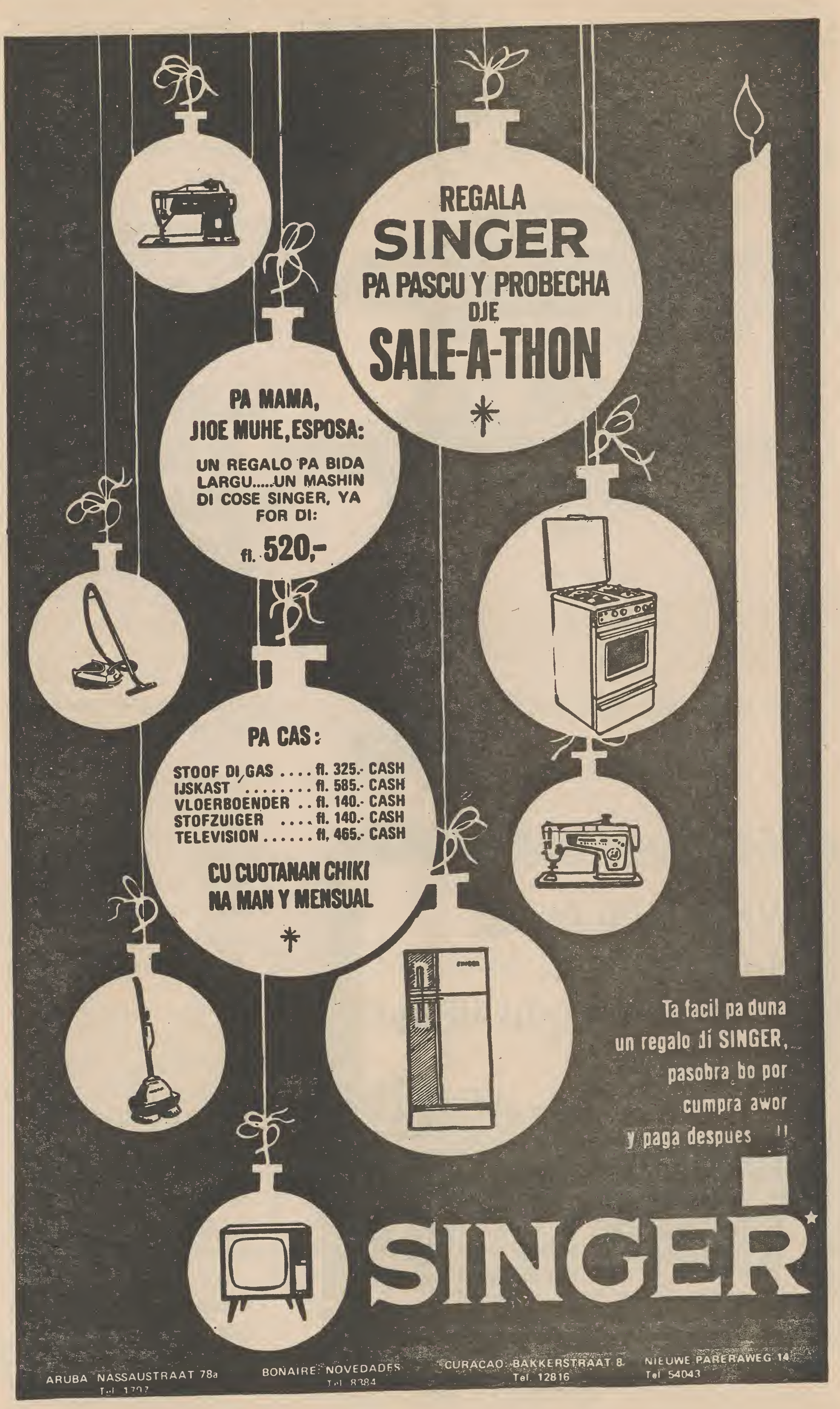
Mester pone mas hende cu no ta ambtenaar den nos gobernacion, sin bira ambtenaar!

**Antonio L.**

**NOTA DI REDACCION — Hermano L.**

**Mi sa cu bo ta traha na**

**Continuacion riba pag. 6**


REGALA
SINGER
PA PASCU Y PROBECHA
DJE
SALE-A-THON
PA MAMA,
JIOE MUHE, ESPOSA:
UN REGALO PA BIDA LARGU.....UN MASHIN DI COSE SINGER, YA FOR DI:
fl. 520,-
PA CAS:
STOOF DI GAS .... fl. 325.- CASH
IJSKAST ........ fl. 585.- CASH
VLOERBOENDER .. fl. 140.- CASH
STOFZUIGER .... fl. 140.- CASH
TELEVISION ...... fl. 465.- CASH
CU CUOTANAN CHIKI NA MAN Y MENSUAL
Ta facil pa duna un regalo di SINGER, pasobra bo por cumpra awor y paga despues !!
SINGER
ARUBA NASSAUSTRAAT 78a
BONAIRE: NOVEDADES Tel. 8384
CURACAO: BAKKERSTRAAT 8 Tel. 12816
NIEUWE PARERAWEG 14 Tel 54043

**Continuacion di pag. 1**

conoce e miseria di Aruba di antayo drumiendo den un casita caminda na un banda tabata tin un morto y otro banda masha hopi caha di morto stiwá ariba otro.

E majornan di antes cu ta e Village di verdad, cu a bringa fuertemente ora kier a sana Village y hasta den e momento historico cu senjor Lopes e tiempo ey miembro di Eilandsraad a lanta den Raad y bisa: "AUNKE DJACA TA CORE TUR CAMINDA DEN VILLAGE Y HASTA TA CORE PASA ARIBA MUCHANAN, e bieuwnan di pueblo (Village) no ta tolera cu lo sana Village y moef nan for di eyden". Esaki tabata e lucha grandi contra sana e Village di antes.

E bieuwnan NO TEY MAS Y E JOVENNAN CU TA BIBA AWOR DEN VILLAGE TA BIBA DEN MEHOR CONDICION pasobra awor tin hasta careteras di asfalt ta pasa den village. Antes tabata caminda di santu.

E muchanan hoven NO TIN NADA CONTRA CU TA BAI SANA VILLAGE Y CU NAN MESTER SALI FOR DI DEN Village y pa gobierno lo ta un bendicion di por libra Aruba di e punto aki cu semper kier a saca for di historia di Aruba.

Ta haciendo un survey di condicion di village y senjor Nydam y Van der Horn ta encarga cu e survey y e rapport.

Continuacion riba pag. 8

Continuacion di pag. 3

un lugar clave y bo no por scirbi bo nomber pasobra ya a mira caba locual a pasa cu un ambtenaar cu a risca di critica su gobierno.

Un cos mi por bisabo, ta gracias pa bo corahe di admiti cu locual Chuchubi a scirbi ta verdad. Nos por bisabo tambe cu nos a ricibi masha hopi apoyo for di comercio door di e articulo ey pasobra e articulo ta corecto y no ta ataca ningun hende.

E apoyo a bini di varios direccion y nos por bisa cu hasta nos tabata pone na gobierno tin den nan poder haltura di un rapport cu nos cu ta bisa cu MESTER MANDA 50% di ambtenaar bai cas, pasobra nan ta gana placa sin traha pe.

Pa por combati inflacion fuertemente mester reduci e cuerpo di ambtenaar na un nivel di trahador cu ta traha di verdad.

Nos no sabi si ta posibel cu ningun lider AMBTENAAR LO TIN E BOLA DI HACI ESAKI NA BIENESTAR DI E PUEBLO DI ANTILLAS Y DI ARUBA EN PARTICULAR.



Continuacion di pag. 5

Ariba e portret por mira e senjores banda di un W.C. cu ta trahá den cura.

E W.C. aki ta haci nos corda di un historia cu a pasa den village ora un W.C. cu tabata trahá afor den cura banda di un cas a explota y a forma un candela grandi den village.

Motivo di e explocion tabata e cantidad di gas cu tabata acumula bau di e tera

Continuacion riba pag. 12

# MACUTU DI PASCU!



Cumpra un CHRYSLER....
DODGE...........
PLYMOUTH........
DODGE LANCER..........
DODGE GALANT...........
MAZDA nobo y obtene
un tremendo

## MACUTU DI PASCU!
## Yen, Yen di Delicias!

E OFFERTA AKI TA VALIDO TAMBE PA E CUMPRADORNAN DI UN AUTO SEGUNDA MANO FOR DI FLS. 3,000.00 P'ARIBA!

VIANA TA YUDA BO CU BO CUMPRAS DI PASCU!



1975 DODGE CORONET

Tambe bo ta hanja un ticket GRATIS di e rifa di ALGEMENE CHAUFFEUR UNIE pa un DODGE ROYAL MONACO 1975 FOUR-DOOR SEDAN completamente equipa cual sorteo ta dia 17 di januari 1975.

TUR TAXI DRIVERS TA BENDE TICKET PA E RIFA AKI!

Bo ta hanja e mihor oferta, REGALO DI MAS GRANDI Y UN SERVICIO CONFIABLE NA:

| | |
|---|---|
| VIANA AUTO SUPPLY CO., INC. | NATIONAL MOTOR CO., INC. |
| San Nicolas – Phones: 5120 – 5121 | Oranjestad – Phones: 1505 – 3027 |

**Novela Original**

# Mentira ta Corupto hasta den Amor

Cu nada hamas bo no por disculpa bo suficiente e ridicules cu bo a haci ami i bo mama. M'a papia cu bo mama caba i nos a dicidi pa mas pronto posible nos bai haci un bishita na famia Randall. Abo lo tin di bai disculpa bo personalmente cerca Lord y Lady Randall. Un cos mi ta spera i esei ta — cu nan lo accepta bo disculpa."

"Nos lo mester trata na salba loke ainda por salba", asina senjora Winters a opina na su turno. "Lo nos no papia ainda over di bo examen. E unico cos cu a resta nos ainda ta di reconcilia nos cu famia Randall. Lo nos pordona bo si bo cumpli cu nos deseo i dispone bo mes sin contradici i bo prome deber ta: di bai disculpa bo cerca lord Anthony. E tabata dispuesto na casa cu bo."

"E tabata dispuesto na casa cu Veronica", Bertha a risca na interveni prudente riba palabranan di su mama.

Un bista furioso di su tata a pone Bertha warda silencio.

"No papia soketada," e tata a grité." El a bin pidi nos pa man di nos yiu muhe. I ta bo ta nos yu muhe i no Veronica Vermannen."

"Pero e tabatin Veronica pa boso yu muhe," Bertha a

grita tur desespera. "Pa mi mes e tabata completamente indiferente."

"Ta bo asuntu pa bo saca un sentencia riba esei. Pero un cos ta sigur: un lord Randall hamas lo bai casa cu un mucha muhe bashi manera raton di kerki cu ta Veronica Vermannen. Si bo ta desea i bo ke duna bo cooperacion lo bo por conquista su simpatia te ainda. Majan lo mi haci preparacionnan pa nos viaje. I awor bai na bo cama."

x—x—x

**NIKO TA APARECE RIBA ESCENARIO**

Cu masha apuro nan tabata haci preparacion na e villa pa nan viaje na Schotland. Meimei di tur e preparacionnan aki Hilda, e criar a bin anuncia jegada di un tal Sr. Terlinck.

Sara Sr. Winters a keda ta grunja.

"E nomber ei no ta bisa mi nada. Mi Dios, mi no ta dispuesto na e momentu aki di ricibi bishita di hende stranjero. Pero pa e cara disculpante dje criar e tata a bisa impaciente:

"Bueno, lagé pasa pa salon".

Admira Niko tabata sigui e criar na e salon. Por ta posible anto cu toch tata di Bertha tabata dispuesto di ricibié? asina e tabata puntra su umes. E mes no por a comprende ta na unda el a hanja e brio ei di risca bai te den cueba dje leon. Ningun momentu so e no a calcula cu Bertha no a menciona su appellido na su cas. I cu semper el a papia cu su majornan solamente di Niko aki i Niko aya.

Bertha su carta respecto e ultimo sucesonan a saca e hoben foi su ekilibrio. Su luga tabata awor na lado dje mucha muhe cu un dia el a hura amor i awor a jega momento pa e proba esei tambe cu hecho.

Palido el a drenta e salon na unda e donjo di cas tabata para ta speré i a keda ta vigilé criticamente.

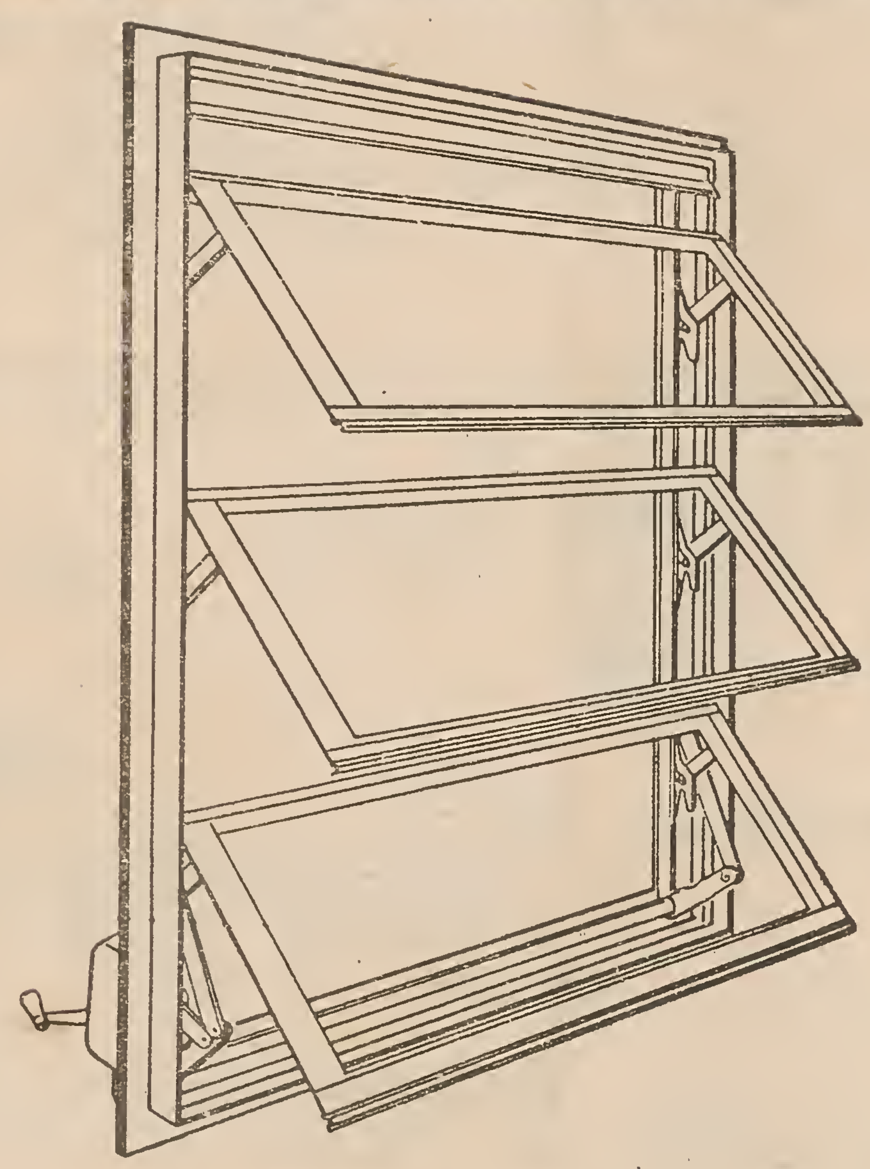
I na su sistema antipatico i corto cu no tabata nada

**Continuacion riba pag. 14**

Continuacion di pag. 8

caminda e W.C. tabata traha y esaki ora un tercio tabata huma su sigaria ariba e W.C. tabata causa di e explocion.

Door di e explocion aki a cuminsa un survey den village y un comerciante cu tabata coba un pos pa su cas den village mester a ja-





ma police y Lago urgente ora e dos hendenan cu tabata den e pos ta coba a cai flauw door di gas cu tabata den e buraco.

Bomberos mester a baha cu gasmasker den e pos pa saca e hendenan. E donjo di pos a kere cu e a descubri petroleo den village y ora Lago a jega cu su pompnan pa cuminsa ta pomp a dura un paar di dias promer cu por a pomp tur e petroleo cu tabata acumula den e pos.

E historia tabata "CU UN TANKI DEN LAGO tabata lek petroleo y esaki tabata penetra den e suela locual como esaki tabata cos di anjas a core ora a coba e poos den e buracu y e homber cu tabata coba e pos a kere cu e a discubri petroleo na Aruba.

TABATA TIN UN AREGLO CU LAGO PA E PETROLEO, pero hamas Lago no a publica cuanto nan a paga pa e promer petroleo cu NAN A SACA FOR DI DEN E PROMER POS DEN VILLAGE.

E homber cu a coba e promer pos di petroleo aki na Aruba ta na vida y ta un comerciante cu ta masha bon para.

Nos a haci un jamadá y é a gosa, cu ta corda e cos aki ainda, cu e casi a lubida.

E punto historico aki lo desaparece pronto y e jongnan lo bin hanja casnan luhoso pa biba aden y si no scirbi algu tocante historia di Village lo esaki pasa den olvido tambe.

Village e lugar cu semper tabata "EVITA PA E PER-

**Continuacion riba pag. 16**

**Continuacion di pag. 11**

alegre e homber aki a puntre:

"I kico bo ta desea?"

"Mi nomber ta Terlinck. Niko Terlinck."

"Kico?" e tata a grita i grunja na un manera rudo: "I ainda bo t'asina frescu di risca bini aki? Despues di tur loke a socede? Ta di unda b'a saca e animo tristu di aparece bao di mi bistanan? Mi no ke tin nada di haci ni di combersa cu bo."

"Por fabor, senjor", Niko a suplica. "Mi ta reconoce cu mi ta culpable mescos cu Bertha den e cataclisma aki. M'a sostene Bertha den su plan. Nos dos ta stima otro. Nos a traha huntu. Nos a traha duru. Nunca cos no tabata facil pa mi. Mi tabata obliga na traha pa mi por a cubri mi estudionan."

"Esei mi sa", Sr. Winters a bisa cu tono di bofon. "I ta p'esei bo tabata asina caballero di a bruha cabez por completo di mi yiu muhe. I bo sa muchu bon cu e ta ricu i cu e ta nos unico yu. I b'a pensa sigur cu si bo namora Bertha, di mes lo bo hanja un suma gordo di bo venidero suegro, pa despues bo instala bo mes oficina. N' t'asina?"

Niko a sintié awor na su turno ofendi i mientras el a bula lamta foi su stul el a bisa e tata:

"Senjor Winters, tempu cu mi a sinja conoce bo yu muhe mi no tabata sa ainda ta ken e tabata, ni tampoco ta ken su majornan tabata. Poco tabata importa mi cu nan tabata pober of ricu."

"Si, e predicashinan tur ei nos tambe conoce nan foi den tempu di cuaresma. Pero pa mi bo no tin nodi di pone e trampanan ei, pasobra toch lo mi no cai aden. Mi yu muhe tabatin un sportcar i esei no tabata invisible pa bo of toch no?

Continuacion di pag. 13

SONAS REAL OF E GRANDINAN CU TABATA BISHITA ARUBA, porfin lo hanja su beurt y nos ta feliz pa uno y tur cu San Nicolaas ta jegando na su beurt di bira un ciudad moderno tambe.

NUMBER DI SUERTE PA E SIMAN AKI:



— 13 —
— 37 —
— 57 —
— 85 —


Design & Text Layouts
Cash/Credit Books
Multi - Color Printing
Carbonless/Carbon sets
Nos ta Ofrece Bo:
OFFSET
DRUKKERIJ
Oranjestad
Printing
Advertisements
OFFSET
DRUK
OFFSET
DRUKKERIJ
Pamphlets
Folders
Affiches
Oranjestad Printing
OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ
ORANJESTAD
ARUBA.
nederlandse
antillen
st. eustatius fort oranje
6c
ARUBA